



НОВИНКИ З ПАНСІОНУ

ІМ. ІВАНА ФРАНКА
ТОРОНТО

Ч. 3

Листопад 1971

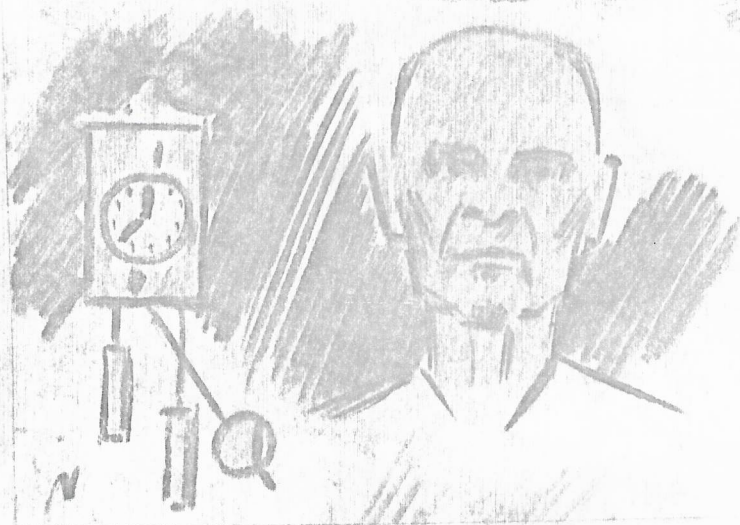
В І Д Р Е Д А К Ц І Ї

ЩЕ В СТАРОМУ ДОМІ АДМІНІСТРАЦІЯ ПРИ СПІВПРАЦІ З МЕШКАНЦЯМИ ПОЧАЛИ ВИДАВАТИ БЮЛЕТЕНЬ "НОВИНКИ З ПАНСІОНУ". БЮЛЕТЕНЬ ПОДОБАВСЯ МЕШКАНЦЯМ І ЙОГО РАДО ЧИТАЛИ. ВИРІШЕНО ПРОДОВЖУВАТИ ВИДАВАННЯ ЦЬОГО БЮЛЕТЕНЯ І В НОВОМУ БУДИНКУ. УПРАВА ПАНСІОНУ НЕВПИННО ДБАЄ ЩОБ ЖИТТЯ МЕШКАНЦІВ БУЛО РІЗНОМАНІТНЕ, ЦІКАВЕ ТА АКТИВНЕ. ТІ, ЩО ВМІЮТЬ АБО ХОЧУТЬ НАВЧИТИСЯ, ВИЯВЛЯЮТЬ СЕБЕ В ТАКИХ ДІЛЯНКАХ, ЯК ТКАЦТВО, ВИШИВКА, КЕРАМІКА, ПИСАННЯ ПИСАНОК, МАЛЮВАННЯ, КОШИКАРСТВО, ОГОРОДНИЦТВО ТА ПЛЕКАННЯ КВІТІВ. ВИСВІТЛЮЮТЬСЯ ФІЛЬМИ, ВЛАШТОВУЮТЬСЯ МИСТЕЦЬКІ КОНЦЕРТИ ТАНКУ, МУЗИКИ ТА СПІВУ. ЗАПЛЯНОВАНО КУПИТИ НЕВЕЛИЧКИЙ АВТОБУС ЩОБ МЕШКАНЦІ МАЛИ МОЖЛИВІСТЬ ВИЇЗДЖАТИ НА ПРОГУЛЯНКИ В МІСТО ТА ОКОЛИЦІ. УПРАВА ПАНСІОНУ ТА ГОЛОВА П-І ЄВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК ТУРБУЮТЬСЯ ТА РОБЛЯТЬ ВСЕ ДЛЯ ПОКРАЩЕННЯ ЖИТТЯ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ. ПАНСІОН ІМ. ІВАНА ФРАНКА ВІДВІДУЮТЬ СВОЇ ТА ЧУЖОМОВНІ ГОСТІ, З ПРИЗНАННЯМ ВИСЛОВЛЮЮТЬСЯ ПРО ЗРАЗКОВЕ ВЕДЕННЯ НАШОГО ДОМУ.

НАШ БЮЛЕТЕНЬ "НОВИНКИ З ПАНСІОНУ" БУДЕ ВИДАВАТИСЬ ОДИН РАЗ НА МІСЯЦЬ. ВСІХ ЗАКЛИКАЄМО ЦІКАВИТИСЬ ТА ЧИТАТИ НАШІ "НОВИНКИ З ПАНСІОНУ" В ПРИМІЩЕННІ БІБЛІОТЕКИ ДОМУ. ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ПИСАТИ СТАТТІ ТА ДОПИСИ З РІЗНИХ ДІЛЯНОК ЖИТТЯ В ПАНСІОНІ. ДОПИСИ ТА СТАТТІ ПРИЙМАЮТЬ: П-НА ТЕРЕНЯ ІВАХІВ /СЕКРЕТАР/,
П-І МАРІЯ ПАСТЕРНАКОВА /ГОЛОВА/.

Редакційна Колегія

АБРАГАМЧИК - ПАН АСАФАТОФ
КРОКАМИ БУДИНОК РОЗМІРЯЄ,
І ПИЛЬНУЄ ГОДИННИКИ,
ДО НИХ ЧАСТО ПРИСТУПАЄ.



А НАШ ТРУСИК - ЖВАВИЙ ХЛОПЕЦЬ,
ВСІМ НАМ ДОГОДЖАЄ,
ДО КАПУСТИ ПРИ НАГОДІ
ПОМІДОРІВ ДОЛИВАЄ!



НАШ ҐАЗДА КАЛАТА ЖВАВИЙ,
ДОМУ "СІ" ТРИМАЄ.
КОЛО ХАТИ, КОЛО РІЧКИ
ВСЕ ҐАРНЕНЬКО ПРИБИРАЄ.
ВІН ДУШЕЮ ДУЖЕ ДОБРИЙ
ЯК І ПОДОБАЄ;
ЛЮБИТЬ ПІСНЮ, ЛЮБИТЬ КВІТКУ,
ТА ТРАВИЧКУ КОСИТЬ РІДКО.

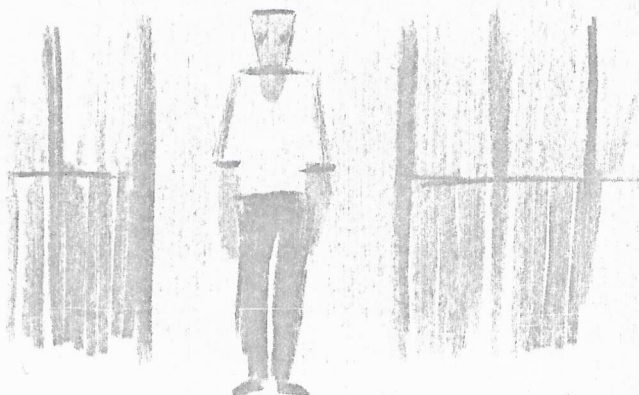
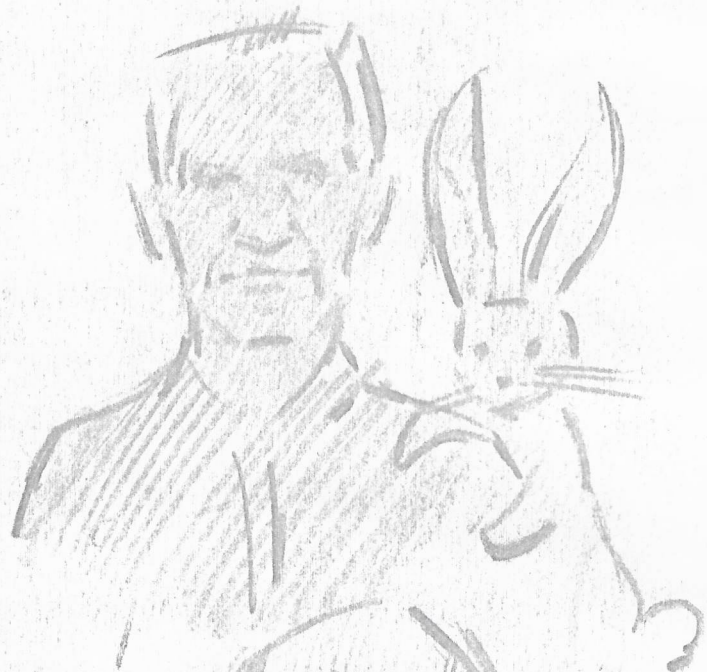


НАШ ХЕМІЙЧИК - ЖВАВИЙ ХЛОПЕЦЬ,
ЗАЙЧИКИ ЛАПАЄ,
І КАПУСТУ, ЩО НАСІЯВ,
ЇМ РОЗПОДІЛЯЄ.

П. САДОВИЙ - ТЕКСТИЛЬНИЙ ЕКСПЕРТ:
НИТКИ РОЗТЯГАЄ,
ДЕ ЗЕЛЕНА ТАМ ЧЕРВОНУ
ВІН ПЕРЕКЛАДАЄ.

ПАН ФЕДИНА ВСІХ ЇХ ОБСЕРВУЄ,
СТРУНКО СТАНЕ Й ВЕСЕЛО ЗАБАВЛЯЄ.

ПАН БОЙЧИК - ЦІСАР СТАРШОЇ ПУБЛІКИ,
ЯК ВСЕ МОЖЕ, ПРИ НАГОДІ, ДОБРІ ПОРАДИ РОЗДІЛЯЄ.



ВЕСЕЛИЙ КУТОК

ЦІКАВІСТЬ

-- ТІТОЧКО МАРТО, ДЛЯ ЧОГО ВИ ПУДРУЄТЕСЯ?

-- НА ТЕ, СИНУ, ЩОБ ГАРНО ВИГЛЯДАТИ.

-- А ЧОМУ Ж ВОНО НЕ ПОМАГАЄ?

НА ВИСТАВІ ХУДОБИ

-- ОТО Ж, -- КАЖЕ МЕРНОР МІСТА ДО ОРКЕСТРИ --
ПРОШУ ВВАЖАТИ: КОЛИ Я ВИСТУПЛЮ НА ТРИБУНУ, ТОДІ
ТРЕБА ЗАГРАТИ НАЦІОНАЛЬНИЙ ГИМН, БО ДОПЕРВА
ТОДІ, КОЛИ Я ПОКАЖУСЯ НА ТРИБУНІ, ЗАЧИНАЄТЬСЯ
ПОКАЗ ХУДОБИ.

БАТЬКО І СИН

-- СЛУХАЙ, ЛІНКОХУ, КОЛИ ДЖОРДЖ ВАШИНГТОН БУВ
У ТВОЇХ РОКАХ, ТО БУВ ПЕРШИЙ У КЛАСІ.

-- АЛЕ В ТВОЇХ РОКАХ, ТАТУСЮ, ВІН ВЖЕ БУВ
ПРЕЗИДЕНТОМ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

ЛЕКЦІЯ ІСТОРІЇ

УЧИТЕЛЬ: --- ІВАСЮ, ДЕ ПІДПИСАНО ДЕКЛЯРАЦІЮ
НЕЗАЛЕЖНОСТІ?

ІВАСЬ: /ПІСЛЯ ХВИЛИНИ НАДУМИ/ НА САМОМУ СПОДІ,
ПРОШУ ПАНА ВЧИТЕЛЯ.

В СУДІ

СУДДЯ: -- І ВИ, ПАНІ, ЩЕ СМІЄТЕ ТВЕРДИТИ, ЩО ВАШ
ЧОЛОВІК ХОТІВ ВАС УБИТИ? ТА Ж ВІН ЦІЛКОВИТИЙ КАЛІКА!

ЖІНКА: -- ТЕПЕР ВІН КАЛІКА, АЛЕ КОЛИ ЗАЧАЛАСЯ СВАРКА
В НАС, ТОДІ ВІН ЩЕ БУВ ЗОВСІМ ЗДОРОВИЙ.

ЯКІ ФІЛЬМИ МИ ХОТИЛИ Б БАЧИТИ

ДВА ОСТАННІ ФІЛЬМИ, ЯКІ МИ БАЧИЛИ НЕ ЗРОБИЛИ НА ГЛЯДАЧІВ КОРИСНОГО ВРАЖЕННЯ, НАВПАКИ ТІ ФІЛЬМИ ЇХ РОЗЧАРУВАЛИ. НЕ ЗАБУВАЙМО, ЩО НАША "ПУБЛІКА" БУВАЛА В КІНО НЕ РАЗ, ТА ЩО ВОНА ВИХОВАНА НА ТЕЛЕВІЗІЙНИХ ПРОГРАМАХ, ЯКІ МАЮТЬ ВЕЛИКИЙ ВПЛИВ НА ЇХ УПОДОБАННЯ Й СМАКИ.

ПЕРШИЙ З ТИХ ФІЛЬМІВ БУВ НІБИ КОМЕДІЙНИЙ ТА ВІН РАДШЕ БУВ ДУРНЕНЬКИЙ. ЦЕ БУВ ДАЛЕКИЙ ВІДГОМІН НІМИХ ФІЛЬМІВ ЗІ СЛАВНИМ ЧАРЛІ ЧАПЛІНОМ, ЯКИЙ САМЕ ВСЛАВИВСЯ СВОЇМИ КОМЕДІЙНИМИ РОЛЯМИ, В ЯКИХ БУЛА ЗАХОВАНА ГЛИБОКА СЕРІОЗНА ДУМКА, ЩО НЕ ВИХОДИЛА З БЛАЗНУВАННЯ, А ЗІ СИТУАЦІЙ ЩО САМЕ Є ГОЛОВНОЮ ПРИКМЕТОЮ СПРАВЖНІХ КОМЕДІЙ. ТОМУ НАШІ ЛЮДИ ВИХОДИЛИ ЗІ ЗАЛІ, В ЧАСІ ГЛУПОСТЕЙ ЯКІ БАЧИЛИ НА ЕКРАНІ. ЇМ ТАКІ ФІЛЬМИ НЕ ПОДОБАЮТЬСЯ.

ДРУГИЙ ФІЛЬМ ЦЕ ІНФОРМАТИВНИЙ МОНТАЖ У БІЛЬШОСТІ КРАЄВИДІВ РІЗНИХ ПРОВІНЦІЙ КАНАДИ, ВИПРОДУКОВАНИЙ ДЛЯ СВІТОВОЇ ВИСТАВКИ В ЯПОНІЇ, ДЕ ЙОГО БЕЗ ПЕРЕРВИ ПОКАЗУВАЛИ В КАНАДСЬКОМУ ПАВІЛІОНІ ДЛЯ ТУРИСТІВ. ЙОГО КОЛЬОРОВА ФОТОГРАФІЯ ДОБРА, ЗМІСТ ТЕЖ ЦІКАВИЙ, ГОЛОВНО ДЕ ПОКАЗУВАЛИ ЗАЙНЯТТЯ ЛЮДЕЙ ТА ІНДУСТРІЯЛЬНІ СПОРУДИ ДЕЯКИХ ЧАСТИН КАНАДИ. ПРОТЕ ТЕХНІКА МОНТАЖУ /ТЕПЕР ЧАСТ ВЖИВАНА/ ДЕ ВОДНОЧАС ПОДАНО КІЛЬКА МАЛИХ КАРТИН ЗІ ШВИДКИМИ ЗМІНАМИ І БЕЗ ВСЯКИХ ПОЯСНЕНЬ, НЕ ДАВАЛА ЗМОГИ СПОСТЕРІГАТИ ОКРЕМІ ЗНІМКИ, БО ВОНИ БЛИСКАВКОЮ ПРОЛІТАЛИ ПО ЕКРАНІ. ЦЕ ОЧЕВИДНО ДУЖЕ НАПРУЖУВАЛО НЕ ТІЛЬКИ УВАГУ, АЛЕ ПЕРЕДУСІМ ОЧІ, А З ТИМ ВТОМЛЯЛО ГЛЯДАЧІВ І ВОНИ ЗНОВ НЕБАГАТО СКОРИСТАЛИ З ТАКОГО ФІЛЬМУ.

МИ ХОТИЛИ Б БАЧИТИ ФІЛЬМИ НАЙРАДШЕ БЕЗЗВУКОВІ /БЕЗ ВЕЛИКОГО ГАЛАСУ/, В ЯКИХ БУЛА Б ЯКАСЬ ДІЯ ЗА ЯКОЮ ТРЕБА СЛІДКУВАТИ ТА ОЧІКУВАТИ ПО МОЖНОСТІ ГЕППІ-ЕНДУ /ЩАСЛИВОЇ РОЗВ'ЯЗКИ/. ДОБРІ І КОРИСНІ Є КАРТИНИ ДОКУМЕНТАЛЬНІ, БО З НИХ МОЖНА ДЕЧОГО НАВЧИТИСЯ, КАРТИНИ З ЖИТТЯ ТВАРИН НА ПРИРОДІ, ПРЕКРАСНІ ТЕРЕНИ ПІВНІЧНОЇ КАНАДИ, ТОЩО. ДОБРЕ БУЛО Б, ЩОБИ ПІСЛЯ ТАКИХ ЧИ ПОДІБНИХ ІМПРЕЗ ПИТАТИ ВРАЖЕННЯ ГЛЯДАЧІВ І ЦЕ БУЛО Б ДІЛОМ "УПРАВИ МЕШКАНЦІВ" ОРГАНІЗУВАТИ ТАКІ ДИСКУСІЇ; ЗВИЧАЙНО НЕ ВСІ ЗМОЖУТЬ БРАТИ В ТОМУ УЧАСТЬ, АЛЕ ЧАСТИНА ТАКИ ПО СВОЙОМУ МОЖЕ ДАТИ ОЦІНКУ.

Марія Пастернакова

У С М І Х Н І Т Ь С Я !

МУДРИЙ УСТУПАЄ ДУРНОМУ

-- ВИП'ЄШ ІЩЕ ОДНОГО, ЧИ НІ?
-- РОЗУМ КАЖЕ НІ, ШЛУНОК КАЖЕ
ТАК; РОЗУМ МУДРІШИЙ ВІД ШЛУНКА,
А ТОМУ, ЩО МУДРІШИЙ ДУРНІШОМУ
УСТУПАЄ, ТО ВИП'Ю ЩЕ ОДНОГО.

ЩЕ НЕ ПРОБУВАЛА

ДОНЯ: -- МАМО, ЧИ ТО ТЯЖКО
ЗАДЕРЖАТИ ЩОСЬ У ТАЙНІ?

МАТИ: -- НЕ ЗНАЮ, ДИТИНКО,

ЩЕ НЕ ПРОБУВАЛА.

МНОГОЗНАЧНИЙ НАПИС

НА НАГРОБНИКУ СВОГО ЧОЛОВІКА,
ВДОВА КАЗАЛА ДАТИ НАПИС: "СПОЧИВАЙ
У СПОКОЮ, ДОКИ НЕ ЗІЙДЕМОСЯ ЗНОВУ."

ЦЕ ВІЛЬНО РОБИТИ

СТОРОЖ: -- ПАНЕ, ТУТ КУПАТИСЯ
ЗАБОРОНЕНО!

ІВАН: -- Я НЕ КУПАЮСЯ, Я ПОТОПАЮ!

СТОРОЖ: -- О, ТО ВИБАЧТЕ.

ЗЛЯКАВСЯ

УЧИТЕЛЬ: -- ІВАСЮ, ХТО СОТВОРИВ СВІТ?
ІВАСЬ, ЩО В ТІЙ ХВИЛІ РОЗЛИВ ЧОРНИЛО,
НЕ ДОЧУВ ПИТАННЯ, ПЕРЕСТРАШИВСЯ І МОВЧИТЬ.

УЧИТЕЛЬ: -- НУ, ГОВОРИ Ж, ХТО?

ІВАСЬ: -- Я, ПАНЕ ПРОФЕСОРЕ, АЛЕ ВЖЕ ТОГО
БІЛЬШЕ НЕ ЗРОБЛЮ.

ВІДОМІСТЬ ІЗ КАЛІФОРНІЇ

БАНКИР І ЛІКАР, ЩО ОДНАКОВО НАЗИВАЛИСЯ, МЕШКАЛИ НА ОДНІЙ
ВУЛИЦІ. БАНКИР ПОМЕР, А ЛІКАР ВИЇХАВ ДО КАЛІФОРНІЇ НА КОНВЕНЦІЮ.
ПРИБУВШИ НА МІСЦЕ, ЛІКАР ПІСЛАВ СВОЇЙ ЖІНЦІ ТЕЛЕГРАМУ, ЯКУ ЧЕРЕЗ
ПОМИЛКУ, ДОРУЧЕНО ВДОВІ БАНКИРА. ЗМІСТ ТЕЛЕГРАМИ БУВ ТАКИЙ:
"ПРИБУВ ЩАСЛИВО. СПЕКА СТРАШНА."

У П Р А В А М Е Ш К А Н Ц І В

п. МИХАЙЛО БОЙЧИК - ГОЛОВА

п-і ЛЮБА ЛУЦЬКА - СЕКРЕТАР

п. ВАСИЛЬ КУЗЬМА

п. ВАСИЛЬ ПРИСТУПА

п. ЙОСИФ ДИКІ

п-і АННА ЗМРОЧЕК

п-і МАРІЯ ПАСТЕРНАКОВА - РЕПОРТЕР ПАНСІОНУ

ІМ. ІВАНА ФРАНКА

Р Е Д А К Ц І Й Н А К О Л Е Г І Я

п-і МАРІЯ ПАСТЕРНАКОВА - ГОЛОВА

п-на ТЕРЕНЯ ІВАХІВ - СЕКРЕТАР

п-і ЛЮБА ЛУЦЬКА

п. ЗЕНОН ВІЙТЕНКО

п. ПЕТРО МАГДЕНКО